

ආගමන විගමන කාර්යාංශය මගින් සිදු කරනු ලබන
මාර්ගෝපදේශන ①

ආගමන විගමන කාර්යාංශය මගින් සිදු කරන සරණාගතයින්, අනුපූරක
ආරක්ෂාවට අදාළ වන්නන් පිළිගැනීම පිළිබඳ අයැදුම් කිරීමේ
ක්‍රියා පටිපාටිය පිළිබඳ

ආගමන විගමන කාර්යාංශය යේදී සරණාගතයින්, අනුපූරක ආරක්ෂාවට අදාළ
වන්නන් පිළිගැනීම පිළිබඳ අයැදුම් කිරීමේ ක්‍රියා පටිපාටිය සිදු කරන අවස්ථාවේ දී, ඒ
සඳහා අයැදුම් පත්‍රයක් ඉදිරිපත් කිරීම අනිවාර්ය වේ(*). එම අයැදුම් පත්‍රය පිණිස වන
අත්‍යාවශ්‍ය තොරතුරු සියල්ලම පිරවීමෙන් අනතුරුව කවුන්ටරය වෙත පැමිණෙන්න.
අයැදුම් පත්‍රයට අදාළ එම අත්‍යාවශ්‍ය තොරතුරු පුරවා නොමැති නම්, එම අත්‍යාවශ්‍ය
තොරතුරු සියල්ලම නැවත පුරවා, කවුන්ටරය වෙත පැමිණෙන ලෙස පවසනු ලැබේ.

මෙම මාර්ගෝපදේශ පත්‍රයේ පිටුපස ලේඛනයෙනි, මෙම ඉල්ලුම් පත්‍රය සම්පූර්ණ
කරණ ආකාරය සරළ ලෙස විස්තර කර ඇත.

මෙම ඉල්ලුම් පත්‍රය පිරවීමේදී මාර්ගෝපදේශයේ පිටුපස ලේඛනය හොඳින්
කියවන්න. ඒ වූනත් ඔබට නොතේරෙන යම් දෙයක් ඇත්නම්, ආගමන විගමන
කාර්යාංශයේ නිලධාරියෙකු ගෙන් විමසන්න.

(*) සරණාගතනය ඉල්ලීමේ ක්‍රියා පටිපාටිය යනු “ඡන වාර්ගික”, “ආගමික”,
“පුරවැසි භාවය”, “විශේෂිත සමාජ කණ්ඩායමක සාමාජිකයෙක් වීම”, හෝ
“දේශපාලනික අදහස්” යන හේතුවක් මත, තම රටට ආපසු ගිය හොත්, ජීවිත මෙන් ම
ශාරීරික අනතුරක් සිදුවේ නම්, ඒ සඳහා කෙරෙන ලිඛිත ක්‍රියාවලිය වේ.

අනුපූරක ආරක්ෂාවට අදාළ වන්නන් වශයෙන් කෙරෙන ඉල්ලීමේ ක්‍රියා
පටිපාටිය යනු, ඉහත සඳහන් හේතු 5 ට අදාළ නොමැති හේතු(එනම්, උදාහරණයක්
ලෙස, තම රටෙහි අභ්‍යන්තර යුද ගැටුමක් ඇතිවී, තමාද එම ගැටුමට පැටලේ යැයි සිතා
තම රටින් පලායාම වැනි හේතු) මත, තම රටට ආපසු ගිය හොත්, ජීවිත මෙන් ම
ශාරීරික අනතුරක් සිදුවේ නම්, ඒ සඳහා කෙරෙන ලිඛිත ක්‍රියාවලිය වේ.

ආගමන විගමන කාර්යාංශය මගින් සිදු කරනු ලබන මාර්ගෝපදේශන ② මෙම ඉල්ලුම් පත්‍රය පිරවීමේ දී සැලකිය යුතු කරුණු

මෙම ඉල්ලුම් පත්‍රය ඔබ සරණාගතයෙකු ද අනුපූරක ආරක්ෂාවට අදාළ වන්නෙක් ද යන්න පරීක්ෂා කිරීමේ වැදගත් ලේඛණයක් වන නිසා, අත්‍යාවශ්‍ය සියළුම කරුණු, වඩාත් සවිස්තරාත්මක ව පුරවන්න. එසේම පහත සඳහන් කරුණුද මනාව පිළිපදින්න.

- මූලික වශයෙන්, මෙම ඉල්ලුම් පත්‍රය සරණාගතයෙකු හෝ අනුපූරක ආරක්ෂාවට අදාළ වන්නෙකු වශයෙන් ඉල්ලීම කරණ පුද්ගලයා විසින්ම පිරවිය යුතුයි.

නමුත්, වයස අවුරුදු 16 න් පහළ බාල වයස්කාර දරුවන්ගේ ඉල්ලුම් පත්‍රය දරුවාගේ පියා හෝ මව ට පිරවිය හැකිය.

- අකුරු ලිවීමට නොහැකි පුද්ගලයන්, ආගමන විගමන කාර්යාංශයේ නිලධාරියෙකු ගෙන් විමසන්න.
- ප්‍රශ්නයට පිළිතුර නොලියා හිස්ව තිබීමක් යනු, ඔබට එය ලිවීමට අමතක වුවා ද, එසේත් නැතිනම් පිළිතුරක් නොමැති ද යන්න වටහා ගත නොහැක. ප්‍රශ්නයට අදාළ පිළිතුරක් ලිවීමට නොමැති නම්, පිළිතුරු තීරුවේ (x) හෝ (/) ලියන්න. අමතක වීම නිසා අදාළ පිළිතුර ලිවීමට නොහැකි නම්, (මතක නැත) යනුවෙන් ලියන්න.
- හරි ලකුණ යෙදිය යුතු ප්‍රශ්නවල දී, ඔබ කුමන තේරීමක් සිදු කරන ලද්දේ ද යන්න පැහැදිලි වන අයුරින් අනිවාර්යයෙන් ම (✓) ලකුණ යොදන්න.
- පැන්සල් හෝ මැකෙන පෑන් වලින් නොලියන්න.

(සාම්පලය)

難民・補完的保護対象者認定申請書

法務大臣殿

私は、

- ①難民認定申請者
- ②補完的保護対象者

• ඔබ සරණාගතය සඳහා අයදුම් කරනවා ද, නැතිනම් අනුපූරක ආරක්ෂාවට යටත් පුද්ගල පිළිගැනීම සඳහා අයදුම් කරනවා ද ?

• මෙම දෙකෙන් එකකට (✓) ලකුණ යොදන්න. දෙකටම (✓) ලකුණ නො දන්න .

• “① ඔබ සරණාගතය සඳහා අයදුම්පත”ට (✓) ලකුණ යෙදූ විටක, ඔබ සරණාගතයෙකු ද කියා තීරණය කරනවත් සමගම, ඔබ අනුපූරක ආරක්ෂාවට අදාළ වන්නෙක් ද කියා ද තීරණය කරනු ලැබේ. ඔබ “② අනුපූරක ආරක්ෂාවට යටත් පුද්ගල පිළිගැනීම සඳහා වන අයදුම්පත”ට (✓) ලකුණ යෙදූ විටක, ඔබ අනුපූරක ආරක්ෂාවට අදාළ වන්නෙක් ද කියා තීරණය කරන අතර, ඔබ සරණාගතයෙකු ද කියා තීරණය කරනු නොලැබේ.

を行うものとして、本申請書を提出します。
 ※上記のうち、どちらか一つにチェックしてください。

①の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性についても判断されます。②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみを判断します。

氏名	* පාස්පෝට් පතෙහි ඇති ඔබේ නම ඉංග්‍රීසි අකුරින් ලියන්න. * පාස්පෝට් පතෙහි ඇති වාසගම (SURNAME), නම (GIVENNAME), යන අනුපිළිවෙළෙන් ලියන්න.		<input checked="" type="radio"/> 男 <input type="radio"/> 女	別名・通称名等	* වම් පසෙහි ඇති නම හැර වෙනත් නම (අන්වර්ථ නාම) ඇතිනම් එයද ලියන්න. * නොමැති නම් (x) හෝ (/) යොදන්න.
生年月日	(年)1990	(月)1	(日)1	現在の職業	x * වර්ථමාන රැකියාව ලියන්න. * එසේ නොමැති නම් (x) හෝ (/) ලියන්න.
国籍・地域 (又は常居所を有していた国名)	ABCDE		出生地	ODAIBA	* ඔබ උපන් නගරය * පාස්පෝට් පතෙහි සඳහන් පරිදි ලියන්න.
住居地	5-5-30,KONAN, MINATO-KU, TOKYO		方	電話番号	* දුර කථන අංකය ලියන්න. * එය නොමැති නම් (x) හෝ (/) ලියන්න.
	* ඔබ මේවන විට ජපානයේ පදිංචි ලිපිනය ලියන්න. * නේවාසික කාඩ් පත (Residence card) තිසනව නම් එහි ඇති ලිපිනය ලියන්න.		方	電話番号	* දුර කථන අංකය ලියන්න. * එය නොමැති නම් (x) හෝ (/) ලියන්න.

旅券	番号	発行・更新年月日	有効期限	発行機関	発行・更新理由
	A123456	2022.1.1	2023.1.1	GOVERNMENT	TRAVEL
在留カード/特別永住者証明書	x				
本邦上陸年月日	上陸港	現に有する在留資格 (又は許可の種類)		在留期間満了日 (又は許可の期限)	
2023.1.1	NARITA	TEMPORARY VISITER		2023.1.16	

官用欄

මෙහි කිසිවක් නොලියන්න.

*මෙම අයදුම් පත්‍රයේ ලියාපදිංචි නම (NYUKAN ICHIRO) වහි අන්තර්ගතයන් සම්පල වේ. එය එසේම නෙළියන්න.

• උඩ කොටුවේ පියා, යට කොටුවේ මව, සම්බන්ධව ලියන්න.
 • මිය ගොස් ඇත්නම්, එය වැටහෙන පරිදි ලියන්න.

家族構成								
続柄	氏名	生年月日	性別	国籍・地域	職業	在日・在外	居住地	電話番号
父	NYUKAN TARO	1960.1.1	M	ABCDE	○○○	<input type="checkbox"/> 在日 <input checked="" type="checkbox"/> 在外	○○○CITY	◇◇◇-
母	NYUKAN	1965.1.1	F	ABCDE	×	<input type="checkbox"/> 在日 <input checked="" type="checkbox"/> 在外	○○○CITY	×××
きょうだい (計 2人)		සහෝදර සහෝදරියන් ගණන ලියන්න. (එක් සහෝදරයෙක් සහ එක් සහෝදරියක් නම් 2යි කියා ලියන්න.)						
①	NYUKAN BROTHER JIRO	1985.1.1	M	ABCDE	○○○	<input type="checkbox"/> 在日 <input checked="" type="checkbox"/> 在外	○○○CITY	×
②	NYUKAN SISTER AIKO	1992.1.1	F	ABCDE	○○○	<input checked="" type="checkbox"/> 在日 <input type="checkbox"/> 在外	CHIOYODAKU TOKYO	□□□- ◎◎◎◎ -△△△ △
③	සියලුම සහෝදර සහෝදරියන්ගේ විස්තර ලිවීමෙන් පසු, ඉතිරි හිස් කොටසෙහි (×) හෝ (/) ලියන්න.					<input type="checkbox"/> 在日 <input type="checkbox"/> 在外		
④						<input type="checkbox"/> 在日 <input type="checkbox"/> 在外		
⑤						<input type="checkbox"/> 在日		
その他 (配偶者、子、祖父母等)								
①	NYUKAN WIFE SACHIKO	1993.1.1	F	ABCDE	○○○	<input checked="" type="checkbox"/> 在日 <input type="checkbox"/> 在外	MINATOKU TOKYO	◆◆◆-- ○○○○- ▽▽▽▽
②						<input type="checkbox"/> 在日 <input type="checkbox"/> 在外		
③	තම භාර්යාව/ස්වාමීපුරුෂයා, දරුවන්, පියා, ආච්චි ආදී සියලුම ආකාරයේ විස්තර ලිවීමෙන් පසු, ඉතිරි හිස් කොටසෙහි (×) හෝ (/) ලියන්න.					<input type="checkbox"/> 在日 <input type="checkbox"/> 在外		
④						<input type="checkbox"/> 在日 <input type="checkbox"/> 在外		
⑤						<input type="checkbox"/> 在日 <input type="checkbox"/> 在外		

*මෙම අයදුම් පත්‍රයේ ලියා ඇති නම (NYUKAN ICHIRO) වහි අන්තර්ගතයන් සම්පූර්ණ වේ. එය එසේම නෙළියන්න.

ඔබ ජපානයට පැමිණීමට පෙර සහ පසු ජීවත් වූ සියලුම ස්ථාන සහ එම ස්ථාන වල ජීවත් වූ කාලය ලියන්න. ඔබ ජපානයට පැමිණීමට පෙර ජීවත් වූ ස්ථාන පිළිබඳ හැකි තාක් දුරට විස්තරාත්මකව ලියන්න.

	居住地	居住期間
居住 歴	〇〇〇STREET,△△△CITY, □□□PREFECTURE,ABCDE	1990~2018.3
	×××STREET,◇◇◇CITY, ●●●PREFECTURE,FGHI	2018.4~2021.12
	▽▽▽STREET,◆◆◆CITY, ◎◎◎PREFECTURE,JKLM	2021.12~2023.1
	○○○KYO,JAPAN	2023.1~

ඔබ මෙතෙක් කල් ඉගෙන ගත් පාසැල් (විවෘත විද්‍යාල ද ඇතුළුව) සියල්ලම ලියන්න.

පාසැල් අධ්‍යාපනය නිසිලෙස අවසන් කරාද, නැතිනම් අතරමග දී නතර කරාද, එසේත් නොමැති නම් වෙනත් හේතුවක් ද කියා අදාළ කොටුවට හරියක්(✓) දාන්න.

	期間	学校名	種別	所在地	卒業等
学歴	2001~2007	〇〇〇 PRIMARY SCHOOL	<input checked="" type="checkbox"/> 初等, <input type="checkbox"/> 中等, <input type="checkbox"/> 高等, <input type="checkbox"/> 大学, <input type="checkbox"/> その他	△△△CITY	<input checked="" type="checkbox"/> 卒業, <input type="checkbox"/> 中退, <input type="checkbox"/> その他
	2007~2010	〇〇〇 SECONDARY SCHOOL	<input type="checkbox"/> 初等, <input type="checkbox"/> 中等, 等, <input type="checkbox"/> 大学,	△△△CITY	<input checked="" type="checkbox"/> 卒業, <input type="checkbox"/> 中退, <input type="checkbox"/> その他
	2010~2013	〇〇〇 HIGHSCHOOL	<input type="checkbox"/> 初等, <input type="checkbox"/> 中等, <input checked="" type="checkbox"/> 高等, <input type="checkbox"/> 大学, <input type="checkbox"/> その他	△△△CITY	<input type="checkbox"/> 卒業, <input checked="" type="checkbox"/> 中退, <input type="checkbox"/> その他
			<input type="checkbox"/> 初等, <input type="checkbox"/> 中等, <input type="checkbox"/> 高等, <input type="checkbox"/> 大学, <input type="checkbox"/> その他		<input type="checkbox"/> 卒業, <input type="checkbox"/> 中退, <input type="checkbox"/> その他
			<input type="checkbox"/> 初等, <input type="checkbox"/> 中等, <input type="checkbox"/> 高等, <input type="checkbox"/> 大学, <input type="checkbox"/> その他		<input type="checkbox"/> 卒業, <input type="checkbox"/> 中退, <input type="checkbox"/> その他

අධ්‍යාපන මට්ටම වන, පහළ භාලංගය, සාමාන්‍ය පෙළ, උසස් පෙළ, විශ්වවිද්‍යාල, වෙනත් පාසැල් වශයෙන් අදාළ කොටුවට හරියක්(✓) දාන්න.

පාසැල් සිල්ලම ලිවීමෙන් අනතුරුව, ඉතිරි හිස් කොටසෙහි (×) හෝ (/) ලියන්න.

ඔබ මෙතෙක් කර ඇති සියලුම රැකියා වන් ලියන්න.

	期間	会社名等	業種	所在地	役職,業務内容
職歴	2014~2018	〇〇〇 COMPANY	〇〇〇	△△△CITY	□□□

සියලු රැකියාවන් ලිවීමෙන් අනතුරුව ඉතිරි හිස් කොටසෙහි (×) හෝ (/) ලියන්න.

	入国日	出国日	退去強制の有無
本邦 出入 国歴	2023.1.1	×	×
	ඔබ ජපානයට පැමිණි දිනය	ඔබ ජපානයෙන් පිටව ගිය දිනය	ඔබ ජපානයෙන් පිටුවහල් කර තිබේද?

ඔබ මෙතෙක් ජපානයට පැමිණි දින, සහ ජපානයෙන් පිටව ගිය දිනයන් ලියන්න. කීප වාරයක් ම පැමිණ තිබේ නම්, ඒ සියල්ලම ලියන්න.

*මෙම අයදුම් පත්‍රයේ ලියාපැනි නම (NYUKAN ICHIRO) වහි අන්තර්ගතයන් සම්පල වේ. එය එසේම නෙළියන්න.

* ඔබ මේ දක්වා ජපානය හැර වෙනත් රටකට ගොස් ඇත්නම්, ඒ සියල්ල ලියන්න.
 * නැතිනම් නම් (X) හෝ (/) ලියන්න.

渡航先		渡航期間		渡航理由	
海外渡航歴	○○○○ □□□□ එසේ ගිය රටවල්	2018.4~2021.12 2022.1~2022.12 කවදා සිට කවදා වනතෙක් රැඳී සිටිය ද?	FOR STUDY FOR WORK	එහි රැඳී සිටීමේ අරමුණ කුමක්ද?	
部族・民族	ඔබේ ජාතිය ලියන්න.	宗教 (宗派)	ඔබේ ආගම/ආගමික නිකාය ලියන්න.		
	使用言語	読むこと	話すこと	書くこと	
母国語	ඔබේ මවු භාෂාව	○	○	A LITTLE	
その他可能な言語	ඔබට හැකි වෙනත් භාෂා	○	A LITTLE	×	

* ඔබට කියවීමට, කථා කිරීමට, ලිවීමට හැකි ඔබේ මවු භාෂාව අතුරු සියලුම වෙනත් භාෂා මෙහි ලියන්න.
 * එම භාෂා කියවීමට, කථා කිරීමට, ලිවීමට හැකි නම් (○), නොහැකි නම් (X), ඊකක් පුළුවන් නම් (ස්වල්ප) ලෙස අදාළ කොටුවෙහි ලියන්න.

මෙම අයදුම්පත ආරම්භයේ, “(1) සරණාගතනය සඳහා අයදුම්පත” ට (✓) යෙදූ විට, 1-1 සිට පුරවන්න. “(2) අනුපූරක ආරක්ෂාවට යටත් පුද්ගල පිළිගැනීම සඳහා වන අයදුම්පත” ට (✓) යෙදූ විට 1-1 හි කිසිවක් නොලියා, 1-2 සිට පුරවන්න.

1-1 もしあなたが本国に戻った場合に、迫害を受ける理由は次のどれですか。
 次のうちに該当する理由がない場合は、このうちから理由がなくなる場合まで、必ず理由を書き添えてください。

人種 宗教
政治的意見

* ඔබ ඔබේ රටට ආපසු ගිය හොත්, ඔබගේ ජීවිතයට අනතුරක් වීමේ හේතුවට ✓ යොදන්න.
 * මේ තුළ එම හේතුව නොමැති නම්, නමුත් වෙනත් හේතුවක් ඇති නම් 1-2 හි එය ලියන්න.

1-2 もしあなたが本国に戻った場合に、迫害を受ける理由を書いてください。

ඉහත 1-1 තුළ හේතුවක් නොමැති නමුත් 1-1 හි සඳහන් හේතුවන්ට අමතරව, ඔබ ඔබේ රටට ආපසු ගිය විට, ඔබ ජීවිත මෙන්ම ශාරීරික අනතුරකට ලක්වීමේ හේතුවක් තිබේ නම් එය මෙහි ලියන්න.

2 ඔබ ඔබේ රටට ආපසු ගිය හොත්, ඔබගේ ජීවිතයට අනතුරක් සිදුවන්නේ කාගෙන්ද ?

(1) 上記1-1又は1-2の理由により、あなたは誰から迫害を受けるおそれがありますか。

国家機関 (名称等:) එය ඔබ රටේ රාජ්‍ය ආයතනයක් නම් එම ආයතනයේ නම () තුළ ලියන්න.

上記以外 (具体的に書いてください。) ඔබේ රටේ රාජ්‍ය ආයතනයකින් හැර වෙනත් අයකුගෙන් සිදුවේ නම් එය විස්තරාත්මකව () තුළ ලියන්න.

(2) あなたが迫害を受けるおそれを感じたのはいつからですか。

* ඔබට ජීවිත අනතුරක්, ශාරීරික වධහිංසා වක් ඇති බව දැනෙන්නට පටන් ගත්තේ කවදා සිටද?
 * එය පටන්ගත් දිනය, ඔබට මනක තරම්ත් අවුරුද්ද හා මාසය වත් ලියන්න.

(3) 迫害を受ける理由、根拠を具体的に書いてください。

* ඔබ ඔබේ රටට ගිය විටක, ඔබ ජීවිත හෝ ශාරීරික අනතුරකට ලක්වීමේ හේතුව හැකි තාක් දුරට සවිස්තරාත්මකව ලියන්න.
 * එය පරීක්ෂණ කටයුතු වලට ඉතා වැදගත් වන හෙයින්, කවදා, කවුරුත් විසින්, කුමන ආකාරයේ අනතුරු සිදු කරනු ලැබුවේද යනාදී වශයෙන්, ඔබට අනතුරුදායක තත්වයක් ඇති බව හැඟී ගිය හේතුව ලියන්න.

(注) この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。

* මෙම අයදුම් පත්‍රයේ ලියාඇති නම (NYUKAN ICHIRO) වහි අන්තර්ගතයන් සම්පල වේ. එය එසේම නෙඝියන්න.

3 あなたが本国に帰国するとすれば、いかなる事態が生じますか。その具体的内容及び理由を書いてください。

• ඔබ නැවත රටට ගියහොත් ඔබට කුමක් සිදු වන්නේද කියා විස්තරාත්මකව ලියන්න.
 • පරීක්ෂණ කටයුතු වලට ඉතා වැදගත් වන හෙයින්, කාගෙන්, කුමන ආකාරයේ අනතුරු සිදු වන්නේ ද, එසේ අනතුරු සිදු කිරීමට හේතුව කුමක් ද කියා ලියන්න.

4

(1) あなたは上記1-1又は1-2の理由により逮捕、抑留、拘禁その他身体の拘束や暴力等を受けたことがありますか。

はい

いいえ

• ඉහත අංක 1-1 හෝ 1-2 හි හේතු මත, ඔබ අත් අඩංගුවට ගැනීමක්, රඳවා තබාගැනීමක් හෝ පහරදීමක් වැනි ශාරීරික වධහිංසාවකට ලකිවී තිබේ ද?
 • ඔව් නම්, පහත කොටසද ලියන්න. නැති නම්, පහත කොටස ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

「はい」と答えた場合は、すべての事情について、具体的に書いてください。

時期・期間	場所	行為者	行為の内容	理由
අත්අඩංගුවට හෝ රඳවා තබාගැනීමට හෝ වදහිංසාවට ලක්වූ දින වකවානුවසරේ.....මස ~වසරේ.....මස	මෙම අත්අඩංගුවට හෝ රඳවා තබාගැනීමට හෝ වදහිංසාවට ලක්වූ ස්ථානය කොහෙද?	මෙම අත්අඩංගුවට ගැනීම හෝ වදහිංසාව සිදුකළේ කවුරුන් විසින්ද	සිදුවූ දෙය විස්තර කරන්න	මෙම අත්අඩංගුවට හෝ රඳවා තබාගැනීමට හෝ වදහිංසාවට ලක්වූ හේතුව කුමක්ද?

(2) あなたは上記1-1又は1-2の事情以外に、逮捕、抑留、拘禁その他身体の拘束や暴力を受けたことがありますか。

はい

いいえ

• ඔබ ඉහත අංක 1-1 හෝ 1-2 හි හේතුව හැර වෙනත් හේතු මත අත් අඩංගුවට ගැනීමක්, රඳවා තබාගැනීමක් හෝ පහරදීමක් වැනි ශාරීරික වධහිංසාවකට ලකිවී තිබේ ද?
 • ඔව් නම්, පහත කොටසද ලියන්න. නැති නම්, පහත කොටස ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

「はい」と答えた場合は、すべての事情について、具体的に書いてください。

時期・期間	場所	行為者	行為の内容	理由
අත්අඩංගුවට හෝ රඳවා තබාගැනීමට හෝ වදහිංසාවට ලක්වූ දින වකවානුවසරේ.....මස ~වසරේ.....මස	මෙම අත්අඩංගුවට හෝ රඳවා තබාගැනීමට හෝ වදහිංසාවට ලක්වූ ස්ථානය කොහෙද?	මෙම අත්අඩංගුවට ගැනීම හෝ වදහිංසාව සිදුකළේ කවුරුන් විසින්ද	සිදුවූ දෙය විස්තර කරන්න	මෙම අත්අඩංගුවට හෝ රඳවා තබාගැනීමට හෝ වදහිංසාවට ලක්වූ හේතුව කුමක්ද?

*මෙම අයදුම් පත්‍රයේ ලියාදැනී නම (NYUKAN ICHIRO) වහි අන්තර්ගතයන් සම්පල වේ. එය එසේම නෙළියන්න.

5

(1) あなたの家族は上記1の理由により逮捕、抑留、拘禁その他身体の拘束や暴力等を受けたことがありますか。

はい いいえ

*ඉහත අංක 1-1 හෝ 1-2 හි හේතුව මත, ඔබ පවුලේ යම් කිසිවෙකු අත් අඩංගුවට ගැනීමක්, රඳවා තබාගැනීමක් හෝ පහරදීමක් වැනි ශාරීරික වධහිංසාවට ලකිවී තිබේ ද?
 *ඔව් නම්, පහත කොටසද ලියන්න. නැති නම්, පහත කොටස ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

「はい」と答えた場合は、すべての事情について、具体的に書いてください。

氏名	続柄	期間	場所	行為者	行為の内容
අත්අඩංගුවට හෝ රඳවා තබාගැනීමට හෝ වදහිංසාවට ලක්වූ පුද්ගලයාගේ නම	ඔබට ඇති නැදෑ කම	අත්අඩංගුවට හෝ රඳවා තබාගැනීමට හෝ වදහිංසාවට ලක්වූ දිනයවසරේ.....මස ~වසරේ.....මස	මෙම අත්අඩංගුවට හෝ රඳවා තබාගැනීමට හෝ වදහිංසාවට ලක්වූ ස්ථානය කොහෙද?	අත්අඩංගුවට ගැනීම හෝ වදහිංසාව සිදුකලේ කවුරුන් විසින්ද	සිදුවූ දෙය විස්තර කරන්න

(2) あなたの家族は上記1の事情以外に、逮捕、抑留、拘禁その他身体の拘束や暴力等を受けたことがありますか。

はい いいえ

*ඉහත අංක 1-1 හෝ 1-2 හි හේතුව හැර වෙනත් හේතු මත, ඔබ පවුලේ යම් කිසිවෙකු අත් අඩංගුවට ගැනීමක්, රඳවා තබාගැනීමක් හෝ පහරදීමක් වැනි ශාරීරික වධහිංසාවට ලකිවී තිබේ ද?
 *ඔව් නම්, පහත කොටසද ලියන්න. නැති නම්, පහත කොටස ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

「はい」と答えた場合は、すべての事情について、具体的に書いてください。

氏名	続柄	時期・期間	場所	行為者	行為の内容
අත්අඩංගුවට හෝ රඳවා තබාගැනීමට හෝ වදහිංසාවට ලක්වූ පුද්ගලයාගේ නම	ඔබට ඇති නැදෑ කම	අත්අඩංගුවට හෝ රඳවා තබාගැනීමට හෝ වදහිංසාවට ලක්වූ දිනයවසරේ.....මස ~වසරේ.....මස	මෙම අත්අඩංගුවට හෝ රඳවා තබාගැනීමට හෝ වදහිංසාවට ලක්වූ ස්ථානය කොහෙද?	මෙම අත්අඩංගුවට ගැනීම හෝ වදහිංසාව සිදුකලේ කවුරුන් විසින්ද	සිදුවූ දෙය විස්තර කරන්න

6 あなたは本国政府に敵対する組織(本邦を含む。)に属していましたか。

はい いいえ

*ඔබ ඔබේ රටේ රජයට විරුද්ධ සංවිධානයක (ජපනය තුළද ඇතුළුව) සාමාජිකයෙකු වී සිටියද?
 *ඔව් නම්, පහත කොටසද ලියන්න. නැති නම්, පහත කොටස ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

期間	組織名	役職	活動内容
දින වකවානු?වසරේ.....මස සිට ~වසරේ.....මස දක්වා	එම සංවිධානයේ නම කුමක්ද?	ඔබට තනතුරක් තිබුණානම් එය කුමක්ද?	කුමන ආකාරයේ කටයුතු සිදු කරනු ලැබුවේද?

*මෙම අයදුම් පත්‍රයේ ලියාපැනි නම (NYUKAN ICHIRO) වහි අන්තර්ගතයන් සම්පල වේ. එය එසේම නොලියන්න.

10 あなたは他の国に庇護を求めたことがありますか。

はい いいえ

- ඔබ ජපානය හැර වෙනත් රටකින් ආරක්ෂාව වැනි උපකාර ඉල්ලා තිබෙනවද ?
- ඔව් නම්, පහත කොටසද ලියන්න. නැති නම්, පහත කොටස ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

国名	手続内容	結果
කුමන රටකින් එම ඉල්ලුම් කර තිබේද?	කුමන ආකාරයට එම ඉල්ලීම කරාද ?	එහි ප්‍රතිපලය කුමක්ද ? උපකාර ලැබුනද , නොලැබුනද ?

11 外国大使館、国連（UNHCR）に庇護を求めたことがありますか（来日前、来日後いずれも記載）。

はい いいえ

- ඔබ පිටරටක තානාපති කාර්යාලයකින් හෝ එක්සත් ජාතීන්ගේ සංවිධානයෙන් (UNHCR) හෝ ආරක්ෂාව වැනි උපකාර ඉල්ලා තිබෙනවද ?
- ඔබ ජපානයට පැමිණීමට පෙර හෝ පසුව, එවැනි ඉල්ලීම් කර ඇත්නම්, ඒ සියල්ලම ලියන්න
- ඔව් නම්, පහත කොටසද ලියන්න. නැති නම්, පහත කොටස ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

「はい」と答えた場合は、

年月日	機関名	結果
කවදාදවසරේමාස.....දින	එම ඉල්ලීම කළ ආයතනයේ නම? තානාපති කාර්යාලයක්ද? එක්සත් ජාතීන්ගේ (UNHCR) සංවිධානයද ?	එහි ප්‍රතිපලය කුමක්ද ? උපකාර ලැබුනද , නොලැබුනද ?

12 あなたは、上記1-1から11までに記載した内容を裏付ける資料を提出することができますか。

はい いいえ

- ඉහත අංක 1-1 සිට 11 දක්වා ලියා ඇති දේ පැහැදිලි කිරීමට ඔබට ලිපි ලේඛන, ඡායාරූප වැනි දේවල් ආගමන විගමන කාර්යාලයට ඉදිරිපත් කළ හැකිද?
- ඔව් නම්, පහත කොටසද ලියන්න. නැති නම්, පහත කොටස ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

資料名	内容	提出理由	提出予定時期
ඔබ ලහ ඇති ලිපි ලේඛණ මොනවද ?	එහි ලියා තිබෙන්නේ මොනවද ?	ඒවා ආගමන විගමන කාර්යාලයට ඉදිරිපත් කරන්නේ ඇයි ?	ඒවා ආගමන විගමන කාර්යාලයට ඉදිරිපත් කරන්නේ කවදාද ?

*මෙම අයදුම් පත්‍රයේ ලියාඇති නම (NYUKAN ICHIRO) වහි අන්තර්ගතයන් සම්පල වේ. එය එසේම නෙලියන්න.

* ඔබ අනතුරුදායක රටින් පිටවී ජපානයට පැමිණි ආකාරය, වෙනත් රටවල් හරහා පැමිණියේද කියා පැහැදිලිව ලියන්න.
 * එසේ පැමිණීමේදී වෙනත් රටවල් වලටත් ගියේ නම්, ඒ රටවල් රටවල් සියල්ලම ලියන්න.

13 あなたが迫害を受けるおそれのあった国から脱出した日から日本に上陸するまでの経緯について具体的に書いてください。複数の国を経由した場合には、すべて書いてください。

年月日	出国港	年月日	入国港	運送業者名	便名又は船名
පිටවූ දිනයවසරේමාස.....දින	රටින් පිටවූ ස්ථානයගුවන් තොටුපළවරාය	රටට ඇතුළුවූ දිනයවසරේමාස.....දින	රටට ඇතුළුවූ ස්ථානයගුවන් තොටුපළවරාය	නැව් හෝ ගුවන් යානා සමාගමේ නම	නැව් හෝ ගුවන් යානා අංක
2018.3.×× 2021.12.××	◇◇PORT ○○PORT	2018.3.△△ 2021.12.△△	○○PORT □□PORT	○○ □□	1234 5678

ඔබේ රටේ සිට කෙලින්ම ජපානයට පැමිණියා නම්, මෙහි දමන්න

ඔබ වෙනත් රටක් හරහා ජපානයට පැමිණියා නම්, මෙහි දමන්න

今回の日本への入国について、 直行 第三国経由 してください。

直行

第三国経由

* ඔබ ජපානයට පැමිණෙන විට, ඔබේ රටේ සිට කෙලින්ම පැමිණියේද? නැතිනම් වෙනත් රටක් (තෙවෙනි රටක්) හරහා පැමිණියේද?
 * වෙනත් රටක් (තෙවෙනි රටක්) හරහා තේරුවේ නම්, පහත කොටසද ලියන්න. කෙලින්ම තම රටේ සිට තේරුවේ නම්, ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

第三国経由の場合は、該当するものに✓してください。

乗換え

滞在

වෙනත් රටක ජීවත්වී, පදිංචිවී සිටියා නම් මෙහි දමන්න

වෙනත් රටකදී නැවට හෝ ගුවන් යානයට මාරු වූවා නම් මෙහි දමන්න

* ඔබ ජපානයට පැමිණෙන විට, වෙනත් රටක් හරහා පැමිණියේ, නැව් හා ගුවන් යානා මාරු වීම සඳහාද? නැතිනම් එම රටෙහි ජීවත්වී සිටි තිසාද?
 * නැවතී සිටිය තේරුවේ නම්, පහත කොටසද ලියන්න. ගුවන් ගමන් මාරුවීම තේරුවේ නම්, ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

第三国に定住した場合は、具体的に書いてください。

国名	滞在期間 (~)	滞在目的	滞在场所 (電話番号)	生活状況
ඔබ පදිංචි වී සිටි රට කුමක්ද?	ඔබ ඒ රටෙහි කවදා සිට කවදා වනතෙක් සිටියද?වසරේ.....මස ~වසරේ.....මස	ඒ රටෙහි පදිංචිවී සිටියේ ඇයි?	පදිංචිවී සිටි ස්ථානය, නගරය කුමක්ද? (දුර කථන අංක)	ජීවත් වූයේ කෙසේද?

14 あなたは、日本で難民・補完的保護認定申請ができることを、いつ、どこで、どのようにして知りましたか。

* ඔබ, ජපානයේදී සරණාගතයන්, අනුපූරක ආරක්ෂාවට අදාළ පුද්ගලයන් ලෙස ඉල්ලා සිටීමට හැකි බව, කවදා, කොහෙදී, කෙසේ දැනගනු ලැබුවා ද?
 * කවදා (වර්ෂය.....මාසය.....පමණක් හෝ), කුමන ස්ථානයකදී (ජපානයේද, පිට රටකදීද, කුමන ස්ථානයකදී ද යනාදි ලෙස), කුමන ආකාරයෙන් (.....වෙනත් අසා දැනගනු ලැබුවා, අන්තර්ජාලය ඔස්සේ දැනගනු ලැබුවා යනාදි) සවිස්තරාත්මක ව ලියන්න.

* මෙම අයදුම් පත්‍රයේ ලියාපැනි නම (NYUKAN ICHIRO) වහි අන්තර්ගතයන් සම්පල වේ. එය එසේම නෙළියන්න.

• ඔබ දැන් ජපානයේ ජීවත් වීමට මුදල් හොඳාගන්නේ කෙසේද?
 • වෙනත් තෝරන්නේ නම්, () තුළ එම විස්තරය ලියන්න.

15 現在の生活費用について何によって賄っているのか書いてください。

給与 預金 その他 ()

ලැබෙන වැටුපෙන් ඉතිරි කරන ලද මුදල් මෙයට පරිබාහිර මුදල් .

「給与」と答えた場合は、書いてください。 ඉහත, වැටුපෙන් කියා තේරුවේ නම්, පහල කොටසද ලියන්න. එසේ නොවේ නම්, ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

会社名		
වැටුප ලැබෙන සමාගමේ නම ලියන්න.	වැටුප කීයද ?	<input type="checkbox"/> 月給 මාසික වැටුප <input type="checkbox"/> 日給 දෛනික වැටුප

「預金」と答えた場合は、書いてください。 ඉහත, ඉතිරි කිරීම කියා තේරුවේ නම්, පහල කොටසද ලියන්න. එසේ නොවේ නම්, ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

金融機関名	預金残高	口座の種類・番号
බැංකු ආදී මූල්‍ය ආයතනයේ නම	තැන්පත් මුදල් ප්‍රමාණය	ගිණුමේ විස්තර

• ඔබ ඉහත, වෙනත් තෝරා, කාගෙන් හෝ මුදල් ලබාගන්නේ නම්, පහල කොටසද ලියන්න. එසේ නොවේ නම්, ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

「その他」と答えた場合で、第三者から金銭的支援を受けている場合は、書いてください。

支援団体又は支援者名	期間 (~)	支援金額
මුදල් ලැබෙන්නේ කාගෙන්ද ?	කවදා සිට එම මුදල් ලැබෙනවාද?වසරේ.....මස ~වසරේ.....මස	වසරකට ලැබුණු මුදල (円/年) මාසකට ලැබුණු මුදල (円/月)

16 在外親族に送金をしたことがありますか

はい いいえ

• ඔබ, ජපානයෙන් බාහිර රටක සිටින ඥාතීන්ට මුදල් යවා තිබේද?
 • ඔව් නම්, පහත කොටසද ලියන්න. නැති නම්, පහත කොටස ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

「はい」と答えた場合に、書いてください。

氏名	続柄	送金額	金融機関名
ඔබ මුදල් යැවූ පුද්ගලයාගේ නම	කමාට ඇති නැදෑ කම	ඔබ යැවූ මුදල් ප්‍රමාණය	බැංකු ආදී මූල්‍ය ආයතනයේ නම

*මෙම අයදුම් පත්‍රයේ ලියාපැනි නම (NYUKAN ICHIRO) වහි අන්තර්ගතයන් සම්පල වේ. එය එසේම නෙළියන්න.

17 来日後 6 月以内に難民・補完的保護認定申請を行っていない人は、申請が遅れた理由を具体的に書いてください。

ජපානයට පැමිණ මාස 6 ක් ඇතුළත ආගමන විගමන කාර්යාංශ යෙදී සරණාගතයන්, අනුපූරක ආරක්ෂාවට අදාළ පුද්ගලයන් ලෙස ඉල්ලා සිටීම සිදු නොකළ පුද්ගලයන්, එසේ ජපානයට පැමිණ එම කාලය තුළ සරණාගතයන්, අනුපූරක ආරක්ෂාවට අදාළ පුද්ගලයන් ලෙස ඉල්ලා නොසිටි හේතුව ලියන්න.

18 来日後、刑法犯罪を犯したことにより警察に逮捕され、検察官に起訴されたことがありますか。

はい いいえ

*නමා ජපානයට පැමිණීමෙන් පසු, නීති උල්ලංඝනය කර පොලීස් අත් අඩංගුවට පත්වීමක් හෝ ඔබට විරුද්ධව නඩු පැවරීමක් සිදුවී තිබේද?
 *ඔව් නම්, පහත කොටසද ලියන්න. නැති නම්, පහත කොටස ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

「はい」と答えた場合

年月日	裁判所名	罪名	判決内容
කවදාද ?වසරේමසදින	උසාවියේ නම	කුමන අපරාධයක්ද	උසාවි තීන්දුව

19 第三国への渡航を希望しますか。

はい いいえ

*ඔබ, ජපානය හැර වෙනත් රටකට යාමට අදහස් කරන්නේද ?
 *ඔව් නම්, පහත කොටසද ලියන්න. නැති නම්, පහත කොටස ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

「はい」と答えた場合は、渡航先国及びその理由を具体的に書いてください。

*ඔබ යාමට බලාපොරොත්තු වන රටේ නම ලියන්න.
 *ඔබ ඒ රටට යාමට බලපොරොත්තු වන හේතුව ලියන්න.

20 迫害を受けるおそれ以外の理由で、本国に帰国できない理由があれば、具体的に書いてください。

ඔබ ඔබේ රටට ආපසු ගිය විටදී, ඔබ ජීවිත හෝ ශාරීරික අනතුරකට ලක්වේය යන හේතුව හැර, ඔබේ රටට ආපසු යාමට නොහැකි වෙනත් හේතු ඇතිනම් ඒවා ලියන්න.

*මෙම අයදුම් පත්‍රයේ ලියාපැනි නම (NYUKAN ICHIRO) වහි අන්තර්ගතයන් සම්පල වේ. එය එසේම නෙළියන්න.

21 現在の健康状態はどうですか。

良好

不良

* ඔබ ගේ වර්ථමාන සෞඛ්‍ය තත්වය යහපත්ද?

* අයහපත් නම්, පහත කොටසද ලියන්න. යහපත් නම්, ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

「不良」と答えた場合は、その状況を具体的に書いてください。

යහපත්ය.

අයහපත්ය.

* අයහපත් නම්, ඒ ගැන හැකි තාක් සවිස්තර කර ලියන්න.
* ශරීරයේ වේදනාකාරී, අයහපත් ස්ථාන මොනවද කියා ලියන්න.

22 難民調査官がインタビューする場合、通訳は必要ですか。

はい

いいえ

* සම්මුඛ සාකච්ඡාවේදී, භාෂා පරිවර්තනයක් අවශ්‍ය ද?

* ඔව් නම්, පහත කොටසද ලියන්න. නැති නම්, පහත කොටස ලිවීමට අවශ්‍ය නැත.

必要とする場合は何語を希望しますか。

語

කුමන භාෂාවකින් පරිවර්තනය කිරීම අවශ්‍යද?

その他通訳に関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください（例：通訳人の性別、国籍）。

සම්මුඛ සාකච්ඡාව වේ භාෂා පරිවර්තනය සම්බන්ධයෙන් යම් ඉල්ලීමක් කිරීමට ඇති නම් එය සටහන් කරන්න. ඊට හේතුවද සටහන් කරන්න.

(උදා:.....හේතුව නිසා, භාෂා පරිවර්තක ලෙස පිරිමි/ගැහැණු අයෙක් ඉල්ලා සිටිමි වශයෙන්)

23 難民調査官がインタビューする場合に、通訳に関すること以外で配慮してほしいことがあれば、理由とともに記入してください。（例：難民調査官の性別）

සම්මුඛ සාකච්ඡාව පිළිබඳ, භාෂා පරිවර්තනයට අමතර වෙනත් ඉල්ලීම් තිබේ නම් ඒවා ද සටහන් කරන්න.

ඊට හේතුවද සටහන් කරන්න.

(උදා:හේතුව නිසා, සරණාගත පරීක්ෂක නිලධාරී ලෙස පිරිමි/ගැහැණු අයෙක් ඉල්ලා සිටිමි වශයෙන්)

以上の記載内容は、事実と相違ありません。

ඔබ මෙතෙක් ලියා ඇති සියල්ල නිවැරදි ද කියා නැවත කියවා නිශ්චය කර ගන්න.

申請者（代理人）の署名 _____

_____ 年 _____ 月 _____ 日

ඔබ මෙතෙක් ලියා ඇති සියල්ල නිවැරදි නම් මෙහි අත්සන් කරන්න.

ඉල්ලුම් පත්‍රය ආගමන විගමන කාර්යාංශයට ඉදිරිපත් කරන දිනය මෙහි ලියන්න.

*මෙම අයදුම් පත්‍රයේ ලියාඇති නම (NYUKAN ICHIRO) වහි අන්තර්ගතයන් සම්පල වේ. එය එසේම නෙළියන්න.